



ASPIRADOR 1800W
ODKURZACZ
VACUUM CLEANER



Modelo / Typ / Model nr.: 640-090

MANUAL DE INSTRUÇÕES / INSTRUCTION MANUAL

ÍNDICE /INDEKS/INDEX

Manual de Instruções – Versão Portuguesa	3
Instrukcja obsługi – Versao Portuguesa	6
Instruction manual – English Version.....	9
Certificado de Garantia / Karta Gwarancyjna / Warranty Certificate	12

INTRODUÇÃO

Leia todas as instruções antes de pôr a funcionar o seu novo aspirador. Estas instruções contêm informação importante sobre o funcionamento, segurança e manutenção do aparelho. Mantenha estas instruções à mão para uma futura consulta e, se necessário, para as mostrar a outros utilizadores.

IMPORTANTE

- Leia cuidadosamente este folheto com as instruções.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a tensão da alimentação eléctrica corresponde à tensão indicada na chapa com os valores.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra.
- Retire sempre a ficha da tomada, quando o aparelho não está a ser utilizado e antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção no aparelho.
- Desligue sempre da tomada antes de abrir o aparelho.
- Nunca utilize álcool ou outros solventes para limpar o aparelho.
- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este estiver ligado. Mantenha-o fora do alcance de crianças ou pessoas doentes.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico. Para a sua utilização siga as instruções deste folheto.
- Não ligue o aparelho se houver qualquer tipo de avaria.
- Para as reparações do aparelho, contacte um serviço de assistência técnica qualificado.

- O tubo flexível contém um fio eléctrico:
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, não utilize o aspirador. Entregue o produto a um técnico especializado para reparação.

DESCRIÇÃO



1. Pega
2. Tubo telescópico com grampo do sistema de arrumação.
3. Bocal conjugado
4. Enrolamento automático
5. Sistema de arrumação
6. Interruptor ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)
7. Indicador "Mudar o saco"
8. Tampa dos acessórios
9. Dispositivo de ligação do tubo de sucção
10. Mecanismo de abertura do compartimento do colector de poeiras

FUNCIONAMENTO

- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Não movimente o aparelho por cima do cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para aspirar fósforos acesos, beatas de cigarros ou cinza quente.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies molhadas.
- Não obstrua a entrada do ar ou as aberturas de ventilação.
- Não utilize o aparelho para aspirar agulhas, pioneses ou fios metálicos.

MONTAGEM DO ASPIRADOR

Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar ou retirar os acessórios.

Regulação do tubo telescópico:

Pode-se regular o comprimento do tubo telescópico segurando no anel preto e puxando ou empurrando a peça com o mecanismo de fecho. Pode-se soltar com a mesma facilidade e mudar para outra posição.

Adaptação do tubo:

Introduza o tubo na entrada do ar, na parte superior do aparelho. Introduza o tubo e prima até ouvir um clique de que está fixo na posição desejada

Retirar o tubo:

Retire a ficha da tomada. Para soltar o tubo, prima o botão na extremidade do tubo e puxe o tubo com firmeza, retirando-o da conduta do ar.

UTILIZAÇÃO DA ESCOVA PARA O CHÃO

- Prima o botão existente na escova para o chão, para a posição com escovas, para limpar pavimentos duros.
- Prima o botão existente na escova para o chão, para a posição sem escovas, para limpar as carpetes.

RETIRAR OS ACESSÓRIOS

- Para retirar os acessórios, puxe firmemente o acessório do tubo.

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar o aparelho, desenrole um comprimento suficiente do cabo e introduza a ficha na tomada. Uma marca AMARELA no cabo de alimentação indica o comprimento ideal para o cabo. Não estenda o cabo para além da marca VERMELHA. Para enrolar o cabo de alimentação, prima o botão de enrolamento com uma mão, e guie o cabo com a outra mão, para evitar que este salte e possa causar danos.
- Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para ligar o aparelho.

UTILIZAÇÃO DOS ACESSÓRIOS DE LIMPEZA

1. Escova para mobiliário, estores ou persianas, livros, quebra-luz e prateleiras.
2. Adaptador para limpeza de fendas para radiadores, fendas, cantos, rodapés e entre as almofadas.
3. Escova para estofos para almofadas e cortinados.

SUBSTITUIÇÃO DO SACO

- Depois de retirar o tubo, abra a tampa dianteira premindo o botão e puxando para cima.
- Retire o saco.
- Substitua o saco conforme abaixo indicado.
- Introduza um novo saco-filtro, metendo o cartão do saco nos sulcos do suporte do filtro.
- Feche a tampa dianteira premindo até se ouvir um clique.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO HEPA

O filtro HEPA está colocado na parte de trás do aspirador:

Prima o botão existente na grade e puxe-o para fora, ao mesmo tempo.

Retire o filtro HEPA e introduza um novo filtro HEPA. Introduza novamente a grade no seu lugar.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DO MOTOR

O filtro do motor está colocado atrás do saco:

Abra a tampa dianteira e puxe suavemente o filtro para fora dos suportes. Introduza um novo filtro do motor.

SUBSTITUIÇÃO DO MICROFILTRO

O microfiltro, está colocado na parte detrás do aspirador:

- Prima o botão existente na grade de saída dos gases e, ao mesmo tempo, puxe-o para fora.
- Retire o microfiltro e introduza um novo.
- Volte a colocar a grade de saída dos gases.

FUNCIONALIDADES EXTRAS

O aspirador tem duas rodas na parte de trás e uma roda multi-direccional à frente, para se poder movimentar facilmente. Também possui uma conveniente pega para transporte.

Antes de guardar o seu aspirador, enrole o fio de alimentação. O aspirador pode ser

guardado, posicionado sobre a sua base, para economizar espaço.

MANUTENÇÃO

- Retire a ficha e, se necessário, limpe o aparelho pelo lado de fora com um pano húmido.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou outros líquidos!

CONSELHO AMBIENTAL

Um aparelho electrónico deve, quando já não pode funcionar, ser eliminado com o menor dano ambiental possível. Siga as regulamentações locais da área onde vive. Na maioria dos casos, pode entregar o seu aparelho num centro de reciclagem local.

A GARANTIA NÃO SERÁ VÁLIDA

- se não tiverem sido observados os pontos acima mencionados.
- se o aparelho não tiver sido alvo da devida manutenção, se tiver sido forçado ou, por qualquer forma, danificado.
- por falhas ou avarias devidas a defeitos no sistema de distribuição.
- se o aparelho tiver sido reparado, modificado ou alterado, por qualquer forma ou por qualquer pessoa, que não esteja devidamente autorizada.

INão somos responsáveis por erros de impressão.

Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

WPROWADZENIE

Abyście Państwo mieli pełne zadowolenie z Waszego nowego odkurzacza, prosimy Was o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi zanim zaczniecie go używać. Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji w razie potrzeby przypomnienia funkcji odkurzacza w przyszłości.

OGÓLNE WSKAZÓWKI W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj dokładnie całą instrukcję zanim zaczniesz używać odkurzacza.
 - Przed użyciem sprawdź czy napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej (230V).
 - Wyjmuj zawsze wtyczkę z gniazdka sieciowego gdy nie używasz odkurzacza lub przed jego czyszczeniem.
 - Wyjmuj zawsze wtyczkę z gniazdka sieciowego przed dokonywaniem jakichkolwiek manipulacji przy odkurzaczu.
 - Nie używaj spirytusu denaturowanego lub innych rozpuszczalników do czyszczenia odkurzacza.
 - Nie używaj odkurzacza do wsysania wody lub innych cieczy.
 - Nie pozostawiaj włączonego odkurzacza bez nadzoru. Urządzenie powinno być niedostępne dla dzieci.
 - Używaj odkurzacza zgodnie z jego przeznaczeniem oraz wskazówkami zawartymi w instrukcji. Odkurzacze jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
 - Nie używaj odkurzacza w przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek.
- Dla dokonania naprawy należy odkurzacze oddać do punktu serwisowego. W przypadku naprawy w okresie objętym gwarancją należy skontaktować się z punktem handlowym, w którym odkurzacze został zakupiony.
 - Nie używaj odkurzacza w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego.
 - Oddaj odkurzacze do autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania naprawy.

OPIS BUDOWY



ODKURZACZA

1. Uchwyt
2. Rura teleskopowa z uchwytem do parkowania
3. Ssawka do podłogi
4. Automatyczny zwijacz przewodu zasilającego
5. Parkowanie
6. Przycisk wyłącznika
7. Wskaźnik zapelnienia worka kurzem
8. Pokrywa do akcesoriów
9. Gniazdo przyłączania węża
10. Uchwyt do otwierania komory na worek

WSKAZÓWKI EKSPLOATACYJNE

- Wyciągaj wtyczkę z gniazdka sieciowego chwytając za wtyczkę, nigdy za przewód zasilający lub sam odkurzac.
- Odkurzac nie może najeżdzać na przewód zasilający.
- Nie zbieraj odkurzacem niedopałków papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
- Nie używaj odkurzacza do do czyszczenia mokrych powierzchni.
- Kanały wlotu i wylotu powietrza nie mogą być zakrywane.
- Unikaj zbierania odkurzacem ostrych i twardych przedmiotów.
- Unikaj używania odkurzacza w pobliżu źródeł ciepła jak np. grzejniki itp.

UŻYTKOWANIE I MONTAŻ

Wyjmij zawsze wtyczkę z gniazdka sieciowego przed wymianą ssawek .

Montowanie węży ssącego:

- Włóż końcówkę węży do gniazda w pokrywie popychając ją do momentu usłyszenia dźwięku "zatrzaskiwania".

Rozmontowywanie węży ssącego:

- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Naciśnij na obydwa przyciski w końcówce węży w celu jego uwolnienia i wyciągnij węży z pokrywy.

REGULACJA RURY TELESKOPOWEJ

Trzymając za czarny pierścień przesuwaj mechanizm zatrzaskujący w dół lub do góry regulując w ten sposób długość rury. Długość rury teleskopowej może być ustawiona do dowolnie wybranej pozycji.

UŻYWANIE SSAWEK

- Przy czyszczeniu twardych powierzchni takich jak drewniane podłogi, ustaw ssawko-szczotkę tak, aby wysunięte zostały szczotki z obudowy ssawki.
- W celu czyszczenia dywanów, wykładzin należy wcisnąć klawisz ssawko-szczotki tak, aby szczotki ssawki pozostały w jej obudowie.

ROZMONTOWYWANIE ELEMENTÓW

Dla rozmontowania elementów należy pozdejmować ssawki z rury a samą rurę rozłożyć na części.

INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Wyciągnij przewód zasilający do żądanej długości i włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Żółta opaska sygnalizująca na przewodzie zasilającym wskazuje idealną długość przewodu podczas pracy odkurzacza. Nie wyciągaj przewodu zasilającego więcej niż do momentu ukazania się czerwonej opaski sygnalizującej. Dla zwinięcia przewodu zasilającego naciśnij na przycisk zwijacza podtrzymując przewód zasilający w drugiej ręce.
- Włącz odkurzac przez naciśnięcie przycisku wyłącznika

AKCESORIA I ICH FUNKCJE

Ssawka uniwersalna wykorzystywana jest do czyszczenia odpowiednio dywanów/podłóg.

1. Szczotka: przeznaczona jest do czyszczenia półek, książek, abażurów lamp itp.
2. Ssawka szczelinowa: przeznaczona jest do czyszczenia kaloryferów, szczelin itp.
3. Ssawka mała: przeznaczona jest do odkurzania firanek, zasłon itp.

WYMIANA WORKA

- Wyjmij wąż z gniazda pokrywy i otwórz przednią pokrywę przez naciśnięcie przycisku i pociągnięcie pokrywy do góry.
- Wyjmij zapelniony worek.
- Wymień worek na nowy wg. poniższej instrukcji:
- Zapelniony worek włóż ostrożnie, bez zaginania do kosza na śmieci. Włóż nowy worek do komory odkurzacza nakładając tekturkę worka na uchwyty do zaczepiania worka.
- Zamknij przednią pokrywę lekko naciskając do momentu usłyszenia charakterystycznego dźwięku zatraskiwania.

WYMIANA FILTRA POWIETRZA WLOTOWEGO

Filtr powietrza wlotowego znajduje się pod workiem papierowym. W celu wymiany filtra należy usunąć najpierw worek papierowy w sposób wyżej opisany, następnie uwolnić filtr z zaczepów i wymienić na nowy pamiętając o ponownym jego umocowaniu.

WYMIANA FILTRU HEPA

Filtr HEPA znajduje się w tylnej części odkurzacza. W celu wymiany mikrofiltra: Naciśnij na przycisk uwalniający kratkę powietrza wylotowego jednocześnie ją wyciągając.

Wymień znajdujący się wewnątrz kratki zużyty filtr HEPA na nowy po czym wstaw kratkę ponownie na jej miejsce.

Dla efektywnego działania filtra zaleca się jego wymianę po 5-krotnym zapelnieniu worka papierowego. Filtry są do nabycia w opakowaniach z oryginalnymi workami papierowymi w punktach sprzedaży odkurzaczy.

NIE UŻYWAJ ODKURZACZA BEZ ZAMONTOWANIA WSZYSTKICH FILTRÓW

SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE WYPOSAŻENIA

Odkurzacz jest wyposażony w dwa tylnie kółka oraz jedno obrotowe kółko z przodu, które zapewnia łatwe manewrowanie urządzeniem. Przed odstawieniem odkurzacza do miejsca jego przechowywania należy zwinąć przewód zasilający. Odkurzacz może być przechowywany w pozycji pionowej.

KONSERWACJA

- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i wytrzyj odkurzacz lekko wilgotną szmatką.
- Nie używaj silnych, trących lub ścierających środków czyszczących.
- Nie zanużaj odkurzacza oraz przewodu zasilającego w jakimkolwiek płynie.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RODOWISKA NATURALNEGO

Urządzenia elektrycznego/elektronicznego nie nadającego się do użytku powinno pozbyć się w sposób najmniej szkodliwy dla środowiska naturalnego. Dlatego też urządzenia należy pozbyć się przestrzegając lokalnie obowiązujących przepisów lub dostarczyć do najbliższej stacji utylizacji odpadów.

GWARANCJA BĘDZIE UNIEWAŻNIONA W PRZYPADKU

- Jeśli wyżej wymienione nie było przestrzegane.
- Jeśli urządzenie było niewłaściwie użytkowane powodując uszkodzenia mechaniczne.
- Jeśli zostały dokonywane naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione.
- Jeśli uszkodzenie powstało w wyniku uszkodzeń w instalacji sieciowej.

Z zastrzeżeniem ew. błędów w druku

ENGLISH

INTRODUCTION

Please read all instructions before operating your new vacuum cleaner. They contain important information on the operation, safety and maintenance of the appliance, keep these instructions in a safe place for future reference and show them to other users if necessary.

IMPORTANT

- Read this instruction booklet carefully.
- Before using the appliance, check that the mains power voltage corresponds to the voltage shown on the rating plate.
- The appliance should be connected to a correctly-earthed 10 power socket.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use and before carrying out any cleaning or maintenance operations.
- Always remove the power socket before opening the appliance.
- Never use methylated spirits or other solvents to clean the appliance.
- Do not use the appliance to vacuum liquids.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on. Keep the appliance out of the reach of children or the infirm.
- This appliance is for domestic use only. Use as described in this instruction booklet.
- Do not switch the appliance on if it appears to be faulty in any way.
- For repairs or accessories, contact your dealer or an authorized Service Centre.
- The flexible tube contains an electrical wire:
- Should the supply cord become damaged in any way, do not use the vacuum cleaner. Please take it to a professional for repair.

DESCRIPTION



1. Handle
2. Telescopic tube with store system clip
3. Combi nozzle
4. Auto cord rewind
5. Parking system
6. ON/OFF switch
7. "Change dustbag" indicator
8. Accessories cover
9. Suction hose connector
10. Opener for dust collector compartment

OPERATION

- Do not remove the plug from the socket by pulling the cable or the appliance itself.
- Do not run the appliance over the power cable.
- Do not use the appliance to vacuum lighted matches, cigarette ends or hot ash.
- Do not use the appliance on wet surfaces.
- Do not obstruct the air intake or the air outlet vents.
- Do not use the appliance to vacuum needles, drawing-pins or string.

ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

Always remove the plug from the power socket before fitting or removing accessories.

Adjustment of the telescopic tube:

You can adjust the length of the telescopic tube by holding the black ring and pulling or pushing the part with the locking mechanism. It can be unlocked just as easily and brought into a different position.

Fitting the tube:

Insert the tube into the air intake on the top of the appliance. Insert the tube and press until it clicks into position

Removing the tube:

Remove the plug from the power socket. To release the tube, press the button on the end of the tube and pull the tube firmly from the air intake duct.

FLOOR BRUSH USE

- Press the button on the floor brush to the position with brushes for cleaning hard floors.
- Press the button on the floor brush to the position without brushes for cleaning carpets.

REMOVING THE ACCESSORIES

- To remove the accessories, pull the accessory firmly off the tube.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the appliance unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. A YELLOW mark on the power cable shows the ideal cable length. Do not extend the cable beyond the RED mark. To rewind the power cable, press the rewind button with one hand, and guide the cable with the other hand to ensure that it does not whip causing damage.

- Press the ON/OFF button to switch on the appliance.

USING THE CLEANING ACCESSORIES

1. The dusting brush for furniture, venetian blinds, books, lamp shades and shelves.
2. The crevice tool for radiators, crevices, corners, baseboards and between cushions.
3. The upholstery brush for cushions and drapes.

REPLACING THE DUSTBAG

- After removing the tube, open the front cover by pressing the button and pulling upwards.
- Remove the dustbag.
- Replace the dustbag as described below:
- Insert a new filterbag by leading the cardboard on the filterbag into the drills of the filterholder.
- Close the front cover by pressing it down until it clicks.

REPLACING THE HEPA FILTER

The HEPA filter is the filter placed on the back of the vacuum cleaner: Press the release-button on the grid and pull it out at the same time. Remove the HEPA filter and insert a new HEPA filter. Insert the grid back in place.

REPLACING THE MOTORFILTER

The motorfilter is the filter placed behind the dustbag: Open the front cover and gently pull the filter free of the holders. Insert a new motorfilter.

REPLACING THE MICROFILTER

The microfilter is the filter placed on the back of the vacuum cleaner:

- Press the release button on the exhaust grating and pull it out at the same time.
- Remove the microfilter and insert a new microfilter.
- Pull the exhaust grating back in place.

EXTRA FEATURES

The cleaner has two wheels at the rear and a multi-directional swivel wheel at the front so that it can be moved easily. It also has a convenient carrying handle.

Before storing your cleaner rewind the supply cord. The cleaner may be stored standing on its end to save space.

MAINTENANCE

- Pull out the plug and if necessary clean the appliance on the outside with a damp cloth.
- Never immerse the appliance into water and other liquids!

ENVIRONMENTAL TIP

An electronic appliance should, when it is no longer capable of functioning, be disposed of with least possible environmental damage. Please follow the local regulations in your municipality. In most cases you can discharge the appliance at your local recycling center.

THE WARRANTY DO NOT COVER

- if the above points have not been observed.
- if the appliance has not been properly maintained, if force has been used against it or if it has been damaged in any other way.
- errors or faults owing to defects in the distribution system.
- if the appliance has been repaired or modified or changed in any way or by any person not properly authorized.

We take reservations for printing errors.

Certificado de Garantia / Karta Gwarancyjna / Warranty Certificate

O Certificado de Garantia abaixo mencionado é válido para o artigo **“ASPIRADOR 1800W – Modelo 640-090”**- denominado “Artigo”, garantido por JOINCO – Importação e Exportação, Lda. - denominada de “Companhia”, de ser livre de qualquer defeito no material ou utilização por um período de 24 meses desde a data de aquisição do artigo cobrindo ambos as partes e utilização.

Sobre os termos deste certificado de garantia, reparação e/ou substituição de qualquer parte do artigo deverá sempre ter em conta a opinião da Companhia ou do seu Agente Autorizado. No caso de ser necessário o serviço de assistência técnica durante o tempo de vigência desta garantia, deverá o comprador contactar o vendedor ao qual adquiriu o artigo, ou o posto de assistência mais próximo.

Para obter o serviço de garantia, o cliente deverá se apresentar munido dos seguintes documentos: o comprovativo de compra (factura comercial) e o certificado de garantia para que possa ser confirmada a data de aquisição do artigo. Este produto é vendido por JOINCO que não tem qualquer autoridade e autorização por parte do produtor para dar qualquer garantia adicional sobre o artigo, que não sejam aquelas incluídas neste certificado.

Condições da Garantia

Esta garantia se aplica ao artigo que tenha sido utilizado de acordo com as recomendações do produtor sob condições normais de utilização e cuidados razoáveis para com o equipamento (conforme interpretação da Companhia), não cobrindo esta garantia danos, mal funcionamento ou falhas técnicas resultantes de má utilização, negligência, abuso ou utilização para fins que não aqueles a que o artigo se destina ou não está preparado; e qualquer alteração, reparação ou modificações que não tenham sido praticados pelo agente autorizado para proceder ao serviço de assistência técnica. Esta garantia não será aplicável para os casos em que o artigo tiver sido danificado por acidente ou reparações que surjam durante a sua normal utilização.

Não são aceites pela companhia qualquer custos originados pelo transporte do artigo, deslocações pessoais, deslocação de partes do artigo para e do posto de assistência técnica autorizado.

ESTE CERTIFICADO DE GARANTIA DEVERÁ SER MANTIDO PELO CLIENTE DURANTE TODO O TEMPO DE VIGÊNCIA DA GARANTIA

THIS CERTIFICATE MUST BE KEPT BY YOU DURING THE WHOLE GUARANTEE TIME

Para o seu controle e na identificação da data de compra do artigo, mantenha o comprovativo de compra (factura) e este formulário preenchidos com os seguintes detalhes especificados:

You shall kept the invoice purchase and fill the below form fields after buying the product and present both every time that you request the after sales service

Artigo: **ASPIRADOR 1800W**

Loja (Store) _____

Morada (Adress) _____

Data de Compra (Date of Purchase) _____

Modelo (Model) nº **640 - 090**

Número de Série (Serial Number) – (If applicable!) _____

Apresente este formulário com o seu comprovativo de compra toda a vez que o serviço de garantia for solicitado

You shall present this form and the invoice purchase every time that you request the after sales service

